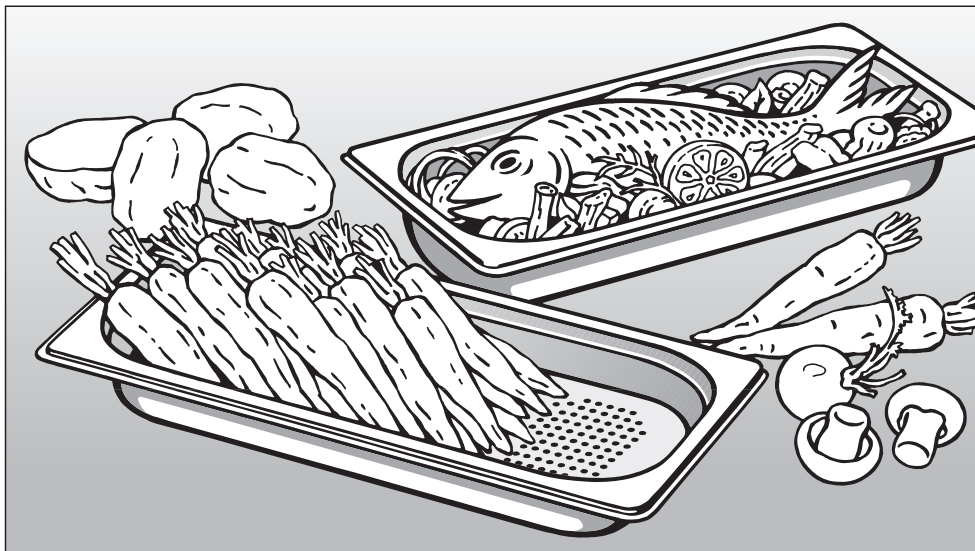


Инструкция по эксплуатации, монтажу и гарантия качества



Пароварка
DG 5070
DG 5080
DG 5088

До установки, подключения и ввода прибора в эксплуатацию **обязательно** прочтите данную инструкцию по эксплуатации. Вы обезопасите себя и предотвратите повреждения прибора.

ru - RU, UA, KZ

M.-Nr. 07 268 501

Содержание

Указания по безопасности и предупреждения	5
Ваш вклад в охрану окружающей среды	10
Описание прибора	11
Внешний вид прибора	11
Принадлежности, входящие в комплект	12
Панель управления	14
Описание работы прибора	15
Сенсорные кнопки	15
Дисплей	16
Поддон	17
Емкость для воды	17
Температура	17
Продолжительность (время приготовления)	17
Звуки при работе прибора	17
Фаза нагрева	18
Фаза приготовления	18
Уменьшение количества пара	18
Поддержание блюд в теплом виде	18
Перед первым использованием	19
Введение прибора в эксплуатацию	19
Первая чистка	21
Настройка температуры кипения	22
Режимы работы	23
Принцип управления	24
Подготовка	24
Выбор режима работы	24
Установка температуры	24
Установка длительности приготовления	24
По истечении заданного времени	25
После эксплуатации прибора	25

Управление	26
Во время работы прибора	26
Прерывание работы прибора	26
Изменение	26
Сохранение	27
Недостаточное количество воды	27
Автоматические программы	28
Приготовление блюд меню	29
Персональные программы	30
Дополнительные функции	32
Время запуска / Окончание	32
Предварительный нагрев	33
Таймер	35
Блокировка включения	36
Установки	37
Sprache  (Язык)	37
Текущее время	37
Старт	38
Уменьшение количества пара	38
Поддержание блюд в теплом виде	38
Предварительный нагрев	38
Рекомендуемые температуры	38
Жесткость воды	39
Дисплей	39
Громкость	39
Безопасность	39
Единицы	39
Miele@home	40
Демо	40
Заводская настройка	41

Содержание

Чистка и уход	42
Общие сведения	42
Передняя панель прибора	43
Рабочая камера	44
Поддон для жидкости, решетка, контейнеры	44
Автоматическое устройство приоткрывания дверцы	45
Парогенератор	46
Уплотнение на парогенераторе	47
Удаление накипи	48
Снятие и навешивание дверцы	50
Что делать, если ...?	51
Дополнительно приобретаемые принадлежности	54
Контейнеры	54
Средства для чистки и ухода	56
Прочее.	57
Указания по встраиванию прибора	58
Размеры прибора и ниши для встраивания	59
Встраивание в высокий шкаф	59
Встраивание в шкаф под столешницей.	60
Встраивание в комбинации с духовым шкафом.	61
Установка прибора	62
Электроподключение	63
Miele@home	66
Сервисная служба, типовая табличка	69
Сертификат (только для РФ)	69
Гарантия качества товара	70

Этот прибор отвечает нормам технической безопасности. Однако его ненадлежащее использование может привести к травмам персонала и повреждениям изделий.

Прежде чем начать эксплуатировать прибор, внимательно прочтите данную инструкцию по эксплуатации и установке.

В ней содержатся важные сведения по установке, технике безопасности, эксплуатации и техобслуживанию прибора. Вы обезопасите себя и избежите повреждений прибора.

Бережно храните данную инструкцию и по возможности передайте ее следующему владельцу прибора!

Надлежащее использование

► Эта пароварка предназначена для использования в домашнем хозяйстве или подобных условиях, например:

- в магазинах, офисах и подобных рабочих условиях,
- в загородных домах,
- клиентами в отелях, мотелях, пансионатах и других соответствующих заведениях.

► Используйте пароварку исключительно в домашних условиях, как описано в инструкции по эксплуатации и брошюре с указаниями по применению.

Использование прибора в других целях недопустимо. Компания Miele не несет ответственности за возможные повреждения, причиной которых является ненадлежащее использование или неправильная эксплуатация прибора.

► Пароварка не предназначена для использования вне помещений.

► Лицам, которые по состоянию здоровья или из-за отсутствия опыта и соответствующих знаний не могут уверенно управлять пароваркой, не рекомендуется ее эксплуатация без присмотра или руководства со стороны ответственного лица.

Указания по безопасности и предупреждения

Если у Вас есть дети

- Используйте функцию блокировки включения, чтобы дети не могли включить прибор без Вашего примотра.
- Не оставляйте без надзора детей, если они находятся вблизи пароварки. Никогда не позволяйте детям играть с прибором.
- Дети могут пользоваться прибором без надзора взрослых, если они настолько освоили работу с ним, что могут это делать с уверенностью. Кроме того, они должны осознавать возможную опасность, связанную с неправильной эксплуатацией прибора.
- Следите за тем, чтобы дети не открывали дверцу прибора, когда он работает. Не подпускайте детей близко к прибору, пока он не остынет настолько, что опасность получения ожога будет исключена.
- Не позволяйте детям забираться на открытую дверцу, садиться или виснуть на ней.
- Упаковочный материал (например, пленка, стиропор) может представлять опасность для детей. Опасность удушья! Храните упаковку в недоступном для детей месте и утилизируйте ее, как можно быстрее.

Техника безопасности

- Перед встраиванием проверьте отсутствие на пароварке внешних повреждений. Ни в коем случае не пользуйтесь поврежденным прибором. Эксплуатация поврежденного прибора ставит под угрозу Вашу безопасность!
- Электробезопасность прибора гарантирована только в том случае, если он подключен к системе защитного заземления, выполненной в соответствии с предписаниями. Очень важно проверить соблюдение этого основополагающего условия обеспечения электробезопасности. В случае сомнения поручите специалисту-электрику проверить домашнюю электропроводку. Производитель не может нести ответственности за повреждения, причиной которых является отсутствующее или оборванное защитное соединение (например, удар электрическим током).
- Перед подключением пароварки обязательно сравните данные подключения (напряжение и частоту) на типовой табличке с параметрами электросети. Эти данные обязательно должны совпадать во избежание повреждения прибора. В случае сомнений проконсультируйтесь со специалистом по электромонтажу.

Указания по безопасности и предупреждения

► Если вилка сетевого кабеля отсутствует, то монтаж и подключение прибора должен осуществлять квалифицированный электрик. Поручите это специалисту, который хорошо знает и тщательно выполняет действующие инструкции предприятий электроснабжения и дополнения к этим инструкциям. Производитель не отвечает за повреждения прибора, причиной которых послужило неправильное подключение и встраивание.

► Для Вашей безопасности используйте пароварку только во встроеном виде.

► Ни в коем случае не открывайте корпус прибора. Прикасание к токоведущим соединениям, а также нарушение электропроводки и механической конструкции прибора может оказаться опасным для Вас и вызвать неисправность прибора.

► Монтаж и техобслуживание прибора, а также ремонтные работы могут выполнять только специалисты по электромонтажу авторизованные Miele, авторизованные производителем.

Вследствие неправильно выполненных работ по монтажу, техобслуживанию или ремонту может возникнуть серьезная опасность для пользователя, за которую Miele не несет ответственность.

► Если сетевой кабель поврежден, он должен быть заменен на кабель Тип H 05 VV-F (PVC-изолированный), который можно приобрести у производителя или в сервисной службе Miele.

► Вышедшие из строя детали конструкции должны заменяться только на оригинальные запчасти Miele. Только при использовании этих деталей производитель гарантирует, что требования по технике безопасности будут выполнены.

► При проведении монтажа, техобслуживания и ремонта прибора он должен быть отключен от электросети. Прибор считается отключенным от сети только в том случае, если будет выполнено одно из следующих условий:

- выключены предохранители на распределительном щитке,
- полностью вывернуты резьбовые предохранители на электрощитке,
- отсоединен от электросети сетевой кабель.

Для того, чтобы отсоединить от сети прибор, который оснащен сетевой вилкой, беритесь за вилку, а не за кабель.

► Ремонт прибора во время гарантийного срока имеет право производить только авторизованная производителем сервисная служба, в противном случае при последующей неисправности право на гарантийное обслуживание теряется.

► Не допускается подключение прибора к электросети через многоступенчатую розетку или удлинитель, так как они не могут обеспечить необходимую безопасность (например, возникает опасность перегрева).

Указания по безопасности и предупреждения

Надлежащее использование

► При работе у горячего прибора защищайте руки, используя теплоизолирующие перчатки, прихватки и т.п. Следите за тем, чтобы прихватки не были влажными, так как при этом повышается их теплопроводность, что может привести к ожогу.

► При задвигании и вынимании поддона для сбора конденсата и контейнеров следите за тем, чтобы их содержимое не переливалось и чтобы Вы не контактировали с горячим паром или горячими стенками рабочей камеры прибора. Существует опасность ошпаривания и ожогов!

► При использовании пластмассовой посуды проследите, чтобы она выдерживала воздействие высоких температур (до 100 °C) и горячего пара. Другая пластмассовая посуда может плавиться, трескаться или ломаться.

► Не разогревайте в приборе закрытые консервы в жестяных и прочих банках. При этом в них возникает избыточное давление, банки могут лопнуть и повредить рабочую камеру. Кроме того, существует опасность получения травм и ожогов.

► Пищу следует разогревать до полной готовности. В случае, если в пище имеются бактерии, они уничтожаются только под воздействием достаточно высоких температур в течение определенного времени.

► Не храните в рабочей камере готовые блюда, и не используйте для приготовления предметы, которые могут заржаветь. Это может привести к коррозии прибора.

► Прибор отрегулирован таким образом, что после эксплуатации в емкости для воды всегда остается вода. Отсутствие остатков воды указывает на неисправность. Обратитесь в сервисную службу.

► Не разрешается погружать в воду и мыть в посудомоечной машине емкость для воды. Иначе существует угроза удара электротоком при помещении емкости в пароварку.

► Каждый раз после эксплуатации прибора из соображений гигиены выливайте воду из емкости, таким образом Вы также избежите образования конденсата в пароварке.

► Вынимая и задвигая емкость для воды, следите, чтобы она не опрокинулась. Опасность ошпаривания горячей водой!

Указания по безопасности и предупреждения

► Если Вы используете электроприбор, напр., ручной миксер, вблизи пароварки, следите за тем, чтобы кабель не соприкасался с прибором. Может быть повреждена оплетка провода. Опасность удара током!

► Не ставьте тяжелые предметы на открытую дверцу. Максимальная нагрузка на дверцу составляет 8 кг.

► Если прибор встраивается за мебельную дверцу, он может использоваться только при открытой дверце. Закрывайте дверцу только после полного высыхания прибора.

Фирма Miele не несет ответственность за повреждения, причиной которых было игнорирование приведенных указаний по безопасности и предупреждений.

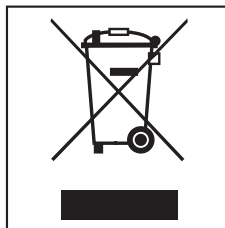
Утилизация транспортной упаковки

Упаковка защищает прибор от повреждений при транспортировке. Материалы, используемые при изготовлении упаковки, безопасны для окружающей среды и поэтому подлежат переработке.

Возвращение упаковки для ее вторичной переработки приводит к экономии сырья и уменьшению количества отходов. Как правило, торговая организация забирает упаковку обратно.

Утилизация отслужившего прибора

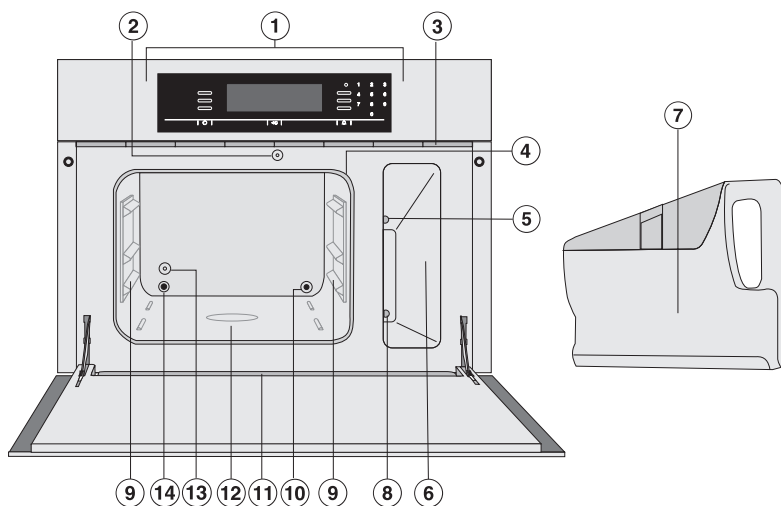
Отслужившие электрические и электронные приборы часто содержат ценные компоненты. В то же время материалы приборов содержат вредные вещества, необходимые для работы и безопасности техники. При неправильном обращении с отслужившими приборами или их попадании в бытовой мусор такие вещества могут нанести вред здоровью человека и окружающей среде. Поэтому не рекомендуется выбрасывать отслужившие приборы вместе с обычным бытовым мусором.



Рекомендуем Вам сдать отслуживший прибор в пункт приема и утилизации электрических и электронных приборов.

До момента отправления на утилизацию отслуживший прибор должен храниться в безопасном для детей состоянии.

Внешний вид прибора



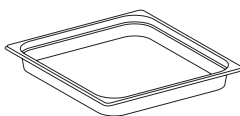
- | | |
|---|---------------------------------------|
| ① Панель управления | ⑩ Отверстие подачи пара |
| ② Механизм автоматического открывания дверцы для уменьшения количества пара | ⑪ Водосборный желоб на рабочей камере |
| ③ Область выхода влажного воздуха | ⑫ Нагревательный элемент |
| ④ Уплотнение дверцы | ⑬ Термодатчик |
| ⑤ Паровой канал | ⑭ Отверстие для выхода пара |
| ⑥ Отсек для парогенератора | |
| ⑦ Емкость для воды (со вставкой) | |
| ⑧ Фиксатор емкости для воды | |
| ⑨ Уровни установки | |

Описание прибора

Принадлежности, входящие в комплект

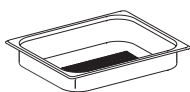
При необходимости Вы можете заказать принадлежности, входящие в комплект, а также дополнительные принадлежности (см. главу "Дополнительные принадлежности").

Поддон



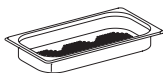
Для сбора образующейся жидкости, GN 2/3
325x350x40 мм (ШхГхВ)

DGGL 8



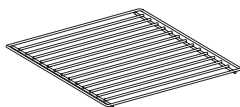
1 Перфорированный контейнер, GN 1/2
Вместимость 2,0 л / используемый объем 1,7 л
325x265x40 мм (ШхГхВ)

DGGL 1



2 Перфорированных контейнера, GN 1/3
Вместимость 1,5 л / используемый объем 0,9 л
325x175x40 мм (ШхГхВ)

Решетка



Для установки собственной посуды

Силиконовая смазка



Для смазки уплотнения емкости для воды

Таблетки для удаления накипи

Для очистки от накипи емкости для воды

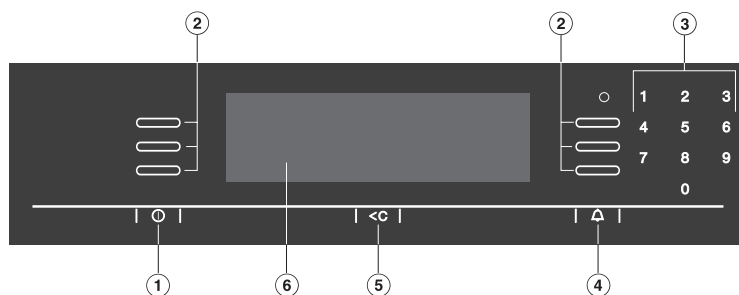
Книга рецептов Miele "Приготовление на пару"

Готовить и получать удовольствие с Miele

Лучшее от специалистов отдела рецептуры фирмы Miele

Описание прибора

Панель управления



- ① Включение и выключение прибора
- ② Кнопки навигации по меню
- ③ Цифровые сенсорные кнопки
- ④ Таймер
- ⑤ "Кнопка сброса"
- ⑥ Дисплей

Сенсорные кнопки

Вы управляете прибором легким нажатием сенсорной кнопки. Каждое прикосновение сопровождается акустическим сигналом.

Вы можете изменить громкость сигнала кнопок в меню "Установки" (см. главу "Установки / Громкость").

Кнопка	Функционирование
	Включение и выключение прибора.
	"Листайте" в меню. Выбор указываемых рядом на дисплее пунктов меню или значений. (Кнопки горят, когда возможен выбор).
0, 1, 2, ...	Установка температурного режима. Установка времени. (Кнопки горят, когда возможен или необходим выбор).
	Переключение на предыдущую область. Удаление последних установок.
	Включение и выключение таймера. Установка времени.

Описание работы прибора

Дисплей

На дисплее в дополнение к тексту появляются символы:

Символ	Значение
●	Возникает с пунктом меню или указанием, напр. "далее", и относится к одной из сенсорных кнопок. Вы выбираете желаемый пункт меню нажатием расположенной рядом сенсорной кнопки.
	Максимально могут отображаться 3 пункта меню для выбора. Если имеется больше возможностей, то появляются эти стрелки.
- - - -	Последний вариант отделен пунктирной линией. Затем осуществляется переход на начало списка.
+ / -	Установка температурного режима. Установка времени. (появляются только тогда, когда возможен или необходим выбор).
✓	Выбранная установка обозначается галочкой.
i	На дисплей выводится информация по управлению и рекомендации. Для удаления этих информационных полей подтвердите их с помощью "ОК" или следуйте указаниям.
	Уровень воды в емкости для воды полный
	наполовину полный
	мало воды.
	Запуск
	Процесс завершен
	Блокировка включения изменена на "допустимо": выкл = Управление возможно
	вкл = Управление не возможно.

Поддон

Ставьте поддон на дно прибора, когда Вы готовите в перфорированном контейнере. Капающая жидкость будет в нем собираться, и Вы сможете легко ее удалить.

Емкость для воды

Максимальная вместимость составляет 1,2 л, минимальная 0,75 л. Внутри и снаружи емкости для воды находятся маркировки. Ни в коем случае нельзя наполнять емкость больше, чем до верхней маркировки!

Максимального наполнения хватает при 100 °C на одно приготовление ок. 2 часов, минимального наполнения на ок. 30 минут, если дверца не открывается.

Состояние наполнения емкости отображается на дисплее символом.

Температура

Для некоторых режимов работы определена рекомендуемая температура приготовления. Вы можете изменить эту температуру для одного приготовления или на длительное время (см. главу "Установки/Рекомендуемые температуры").

Продолжительность (время приготовления)

Вы можете установить продолжительность от 1 минуты (-:-1) до 10 часов (10:00).

Если продолжительность задается сенсорными кнопками с цифрами, она должна задаваться в часах и минутах, если она составляет больше, чем 59 минут.

Пример: Продолжительность 80 минут = 1:20.

Звуки при работе прибора

Если прибор включен, Вы слышите звук вентилятора.

При производстве пара возникают звуки похожие на звуки при кипячении воды.

Описание работы прибора

Фаза нагрева

Во время фазы нагрева рабочая камера нагревается до установленной температуры. Увеличивающаяся температура отображается на дисплее.

Подолжительность фазы нагрева зависит от количества продуктов и температуры. В среднем фаза нагрева занимает ок. 7 минут. При приготовлении охлажденных или замороженных продуктов ее продолжительность увеличивается. Вы можете уменьшить фазу нагрева, если Вы заполните емкость для воды горячей водой.

Фаза приготовления

Когда установленная температура достигнута, начинается фаза приготовления. Во время фазы приготовления на дисплее отображается остаточное время (продолжительность) приготовления.

Уменьшение количества пара

Эта функция установлена в заводской настройке. Она обуславливает то, что после истечения времени при открывании дверцы выходит не так много пара. Функцию можно отключить (см. главу "Установки / Уменьшение количества пара").

Поддержание блюд в теплом виде

В соответствии с заводской настройкой прибора продукты поддерживаются в теплом виде при температуре 70 ° максимум 15 минут, если по окончании приготовления прибор не будет выключен. Функцию можно отключить (см. главу "Установки / Поддержание блюд в теплом виде").

Учтите, что у некоторых блюд, особенно у рыбы, при поддержании в теплом виде может продолжаться процесс приготовления.

Более подробную информацию по практическому применению, а также советы по использованию Вашего прибора Вы сможете найти в прилагаемой брошюре "Указания по применению".

Введение прибора в эксплуатацию

После подключения прибора к электросети он включает-ся автоматически.

На дисплее появится приветствие "Miele - Wellcome", затем прибор запросит выполнить некоторые основные настройки, которые необходимы для ввода прибора в эксплуатацию.

Следуйте указаниям на дисплее.

Установка языка

После приветствия появится сообщение об установке языка:

- Касайтесь одной из сенсорных клавиш рядом со стрелками до тех пор, пока на дисплее не появится нужный язык.
- Коснитесь сенсорной кнопки слева рядом с нужным языком.

Выбор отображается на дисплее символом ✓.

Если Вы ошибочно выбрали язык, который Вы не понимаете, ориентируйтесь на символ ↵ для возврата в подменю "Язык".

- Для подтверждения выбора коснитесь сенсорной кнопки рядом со словом "ОК" (внизу справа рядом с дисплеем).

Формат времени

Появляется запрос о формате времени. Заводская настройка прибора - 24-часовая индикация времени.

- Коснитесь сенсорной кнопки рядом с нужным форматом времени.
- Для подтверждения коснитесь сенсорной кнопки рядом с "ОК".

Перед первым использованием

Текущее время

Затем появится запрос об установке текущего времени.

Для этого Вы можете использовать сенсорные кнопки рядом с + и - или кнопки цифрового блока.

Введите текущее время, используя 4 цифры, например, 9 часов 10 минут утра = 09:10.

- Введите часы и минуты и подтвердите значение нажатием "ОК".

Индикация текущего времени

После этого появляется запрос, каким должен быть порядок индикации текущего времени:

включить = текущее время отображается постоянно
включить на 60 секунд = текущее время отображается в течение 60 секунд после выключения прибора
нет индикации = текущее время отображается только при включении прибора.

- Выберите нужную установку.

После подтверждения установки с помощью "ОК" появляются

- сообщение о том, что данный прибор оснащен для включения в систему Miele@home.
- сообщение, что первый ввод в эксплуатацию успешно проведен.

- Подтвердите каждое сообщение касанием кнопки "ОК".

После подтверждения последнего сообщения прибор готов к эксплуатации.

Приклейте типовую табличку прибора (прилагается к комплекту документации) на специально предусмотренное для этого место в главе "Типовая табличка".

Первая чистка

Удалите, если имеется, защитную пленку.

Парогенератор

Выньте из прибора парогенератор и извлеките вставку (см. главу "Чистка и уход / Парогенератор"). Тщательно вымойте парогенератор и вставку вручную горячей водой, но без добавления моющего средства.

Ни в коем случае не мойте парогенератор и вставку в посудомоечной машине. Не погружайте парогенератор в воду!

Принадлежности / рабочая камера

Достаньте из рабочей камеры все без исключения принадлежности. Вымойте их вручную или в посудомоечной машине.

Перед поставкой прибор был обработан специальным средством. Чтобы удалить этот защитный слой, вымойте рабочую камеру, используя чистую губчатую салфетку, моющее средство для рук и теплую воду.

Перед первым использованием

Настройка температуры кипения

Наполните парогенератор водой (см. главу "Принцип управления / Подготовка прибора") и включите прибор в режиме работы "Универсальное приготовление" (100 °C) на 15 минут. При этом действуйте, как описано в главе "Управление".

Благодаря этому процессу прибор будет настроен на температуру кипения воды, которая меняется в зависимости от высоты над уровнем моря местности, где эксплуатируется прибор, а также будут промыты детали, по которым проходит вода.

При этом процессе выделяется больше пара, чем обычно.

После **переезда** прибор необходимо настроить на измененную температуру кипения воды, если новое место отличается от старого по высоте более, чем на 300 м. Для этого проведите очистку от накипи (см. главу "Чистка и уход / Очистка от накипи").

Все многообразие использования приводимых ниже режимов работы, а также советы и рекомендации по обращению с Вашим прибором Вы можете получить в прилагаемой брошюре "Указания по применению".

	Режим работы / Меню	Рекомендуемая температура	Диапазон регулировки температуры
	Универсальное приготовление Приготовление всех продуктов питания, консервирование, извлечение сока, приготовление меню, специальные применения.	°C 100 °F 212	°C 40 - 100 °F 105 - 212
	Приготовление рыбы	°C 85 °F 185	°C 75 - 100 °F 165 - 212
	Приготовление овощей	°C 100 °F 212	°C 90 - 100 °F 195 - 212
	Приготовление мяса	°C 100 °F 212	°C 90 - 100 °F 195 - 212
	Разогрев	°C 100 °F 212	°C 80 - 100 °F 175 - 212
	Размораживание	°C 60 °F 140	°C 50 - 60 °F 120 - 140
	Удаление накипи Удаление накипи в парогенераторе	-	-
	Автоматические программы	-	-
	Приготовление блюд меню Одновременное приготовление различных продуктов	-	-
	Инд. программы Разработка и сохранение процессов приготовления.	-	-
	Установки Изменение заводских настроек прибора.	-	-

Принцип управления

Подготовка

- Наполните парогенератор водой минимум до маркировки "min". Для этого Вам не нужно вынимать вставку.

Используйте, пожалуйста, **только водопроводную воду**, но ни в коем случае не пользуйтесь дистиллированной, минеральной водой или другими жидкостями!

- Задвиньте парогенератор в пароварку до упора.

При неправильной установке парогенератора нагрева не происходит и через некоторое время на дисплее появляется **F20** (см. главу "Что делать, если ...").

- Разместите продукт в приборе.

Выбор режима работы

- Включите прибор ①.
- Если нужный режим работы не появляется на дисплее, касайтесь одной из освещенных сенсорных кнопок рядом со стрелками справа от дисплея до тех пор, пока на дисплее не появится режим работы.
- Выберите режим работы касанием находящейся рядом сенсорной кнопки.

Установка температуры

- Если Вы хотели бы работать с рекомендуемой температурой, подтвердите ее с помощью "OK"; если Вы хотели бы изменить температуру, введите нужную температуру с помощью **- / +** или кнопок цифрового блока, а затем подтвердите ее с помощью "OK".

Установка длительности приготовления

- С помощью кнопок **- / +** или кнопок цифрового блока введите нужную продолжительность приготовления, например, 20 минут.
- Подтвердите выполненные действия касанием кнопки "OK".

Сразу после подтверждения прибор автоматически начинает работу.

По истечении заданного времени

По истечении заданного времени раздается звуковой сигнал, и на дисплее появляются сообщения "Уменьшение количества пара" и "Процесс завершен". Во время выполнения функции уменьшения количества пара дверь автоматически слегка приоткрывается.

Дождитесь, пока сообщение "Уменьшение количества пара" на дисплее погаснет, прежде чем открыть дверцу прибора и вынуть приготовленные продукты.

■ Выключите прибор.

После выключения прибора вентилятор продолжает работать еще некоторое время. Вы можете сократить время дополнительной работы вентилятора, если сразу после выключения прибора вынете парогенератор.

Если прибор не выключен, начинается функция поддержания блюд в теплом виде.

При вынимании контейнеров следите за тем, чтобы их содержимое не переливалось и чтобы Вы не контактировали с горячим паром или горячими стенками рабочей камеры прибора. Существует опасность ошпаривания и ожогов!

После эксплуатации прибора

- Выньте поддон для конденсата и вылейте воду.
- Выньте парогенератор и вылейте из него воду. При вынимании слегка прижимайте парогенератор вверх.
- После каждого использования прибора чистите и вытирайте насухо весь прибор, как это описано в главе "Чистка и уход".
- Оставьте дверцу прибора открытой, пока внутри рабочей камеры остается влага.

Прибор отрегулирован таким образом, что после эксплуатации в парогенераторе всегда остается вода. Отсутствие остатков воды указывает на неисправность. Обратитесь в сервисную службу.

Управление

Во время работы прибора

Прерывание работы прибора

При открывании дверцы работа прибора будет прервана. Нагрев будет отключен, а время, оставшееся до окончания приготовления, запомнено.

При открывании дверцы из прибора выходит пар. Отойдите от пароварки на один шаг и дождитесь, когда пар улечится.

Устанавливая и вынимая контейнеры, следите, чтобы их содержимое не переливалось и чтобы Вы не контактировали ни с горячим паром, ни с горячими стенками рабочей камеры. Существует опасность ошпаривания и получения ожогов!

Работа прибора будет продолжена, как только Вы закроете его дверцу.

После закрытия дверцы прибора происходит выравнивание давлений, при котором может появиться свистящий шум.

Сначала снова выполняется нагрев, а дисплей показывает подъем температуры в рабочей камере. Когда достигается установленная температура, на дисплее происходит смена индикации, и начинается обратный отсчет оставшегося времени.

Изменение

- Выберите "изменить".
- Выберите нужный пункт, например, "Температура", и выполните изменение.
- Подтвердите операцию касанием кнопки "ОК".

Сохранение

Вы можете сохранить установку текущего процесса приготовления и вызвать ее затем в меню "Персональные программы".

- Выберите "изменить".
- Касайтесь сенсорной кнопки рядом со стрелками так часто, пока не появится пункт "сохранить как".
- Выберите пункт "запомнить как".

На дисплее появляется резюме.

- Подтвердите с помощью "далее".
- Затем действуйте, как описано в главе "Персональные программы", разделе "Сохранение".

Недостаточное количество воды

Если во время работы окажется недостаточное количество воды, то зазвучит сигнал, и на дисплее появится требование залить свежую воду.

- Достаньте из пароварки парогенератор и долейте в него воду.
- Задвиньте парогенератор в пароварку до упора.
- Закройте дверцу.

Работа пароварки будет продолжена.

Автоматические программы

Значения веса в автоматической программе относятся к весу 1 штуки продукта. Вы можете одновременно приготовить 1 шт. лосося весом 250 г или 10 шт. лосося по 250 г.

- Залейте в парогенератор воду и установите парогенератор в пароварку.
- При необходимости поставьте на дно прибора поддон для конденсата.
- Положите приготавливаемый продукт в прибор.
- Включите прибор ①.
- Выберите нужную программу.
- Выберите нужный продукт.

В зависимости от выбранной программы и продукта теперь запрашиваются размеры продукта и степень готовности. На заводе-изготовителе установлена средняя степень готовности. Сначала работайте с заданным значением, при необходимости потом Вы можете довести продукт до готовности.

- При необходимости введите нужное значение и подтвердите его нажатием "далее".
- Запустите процесс приготовления сразу же или введите время запуска или время окончания процесса приготовления (см. главу "Время запуска / окончание").

Приготовление блюд меню

Вы можете выбрать до трех компонентов, например, рыба с гарниром и овощами. Различные компоненты можно выбирать в любой последовательности. Прибор производит автоматическую сортировку по времени приготовления: продукт с самым длительным временем приготовления следует поместить в прибор первым.

- Залейте в парогенератор воду и установите парогенератор в пароварку.
- При необходимости поставьте на дно прибора поддон для конденсата.
- Включите прибор ①.
- Выберите "Приготовление блюд меню".
- Выберите нужный продукт.

В зависимости от продукта запрашиваются его размеры и степень готовности.

- При необходимости введите нужное значение и подтвердите его нажатием "далее".
- Выберите "Добавить следующий продукт".
- Выберите нужный продукт и выполните действия, описанные для первого продукта.
- При необходимости повторите процесс для третьего продукта.

После подтверждения пункта "Начать приготовление блюд меню" прибор указывает продукт и уровень загрузки.

По окончании фазы нагрева появится сообщение о том, в какое время следует поместить в прибор следующий продукт. При наступлении этого момента будет указан продукт и уровень загрузки. Этот процесс повторится и для третьего продукта.

Вы можете добавить в меню продукт, который не указан. Для этого найдите в брошюре "Указания по применению" главу "Приготовление блюд меню".

Персональные программы

Вы можете сохранить под собственным названием в меню "Персональные программы" до 25 процессов приготовления, которые Вы часто используете.

Если еще не сохранялась персональная программа, появляются только режимы работы.

Если в памяти прибора уже имеется персональная программа, появляется следующий список для выбора:

выбрать

Можно вызвать и запустить персональную программу.

составить

Можно составить персональную программу.

изменить

Имеющиеся программы будут показаны, и их можно будет изменить.

удалить

Имеющиеся программы можно удалить.

в главное меню

Вы можете добавить в главное меню до трех имеющихся программ. При этом Вы можете назначить им определенную позицию в конце главного меню.

Создать

- Выберите пункт "Персональные программы".
- Выберите пункт меню "создать".
- Выберите режим работы.
- Произведите, как обычно, установки и подтвердите их нажатием "дальше".

Появляется резюме.

- Подтвердите резюме с помощью "дальше".

Теперь можно сохранить процесс приготовления.

Сохранение

Процесс можно сохранить под данным прибором названием, например, "Блюдо 1", под выбранным Вами названием, например, "Итальянский овощной суп" или под комбинацией из этих двух названий, например, "Блюдо 1 итальянский овощной суп".

С помощью сенсорных кнопок слева и справа от алфавита выделите нужные буквы, с помощью указания "Выбрать символы" подтвердите действие. Написание строчных и прописных букв появляется автоматически. Завершите процесс с помощью "Подтверждение названия".

Дополнительные функции

Время запуска / Окончание

Вы можете отложить запуск на более позднее время. При этом прибор включится автоматически.

Вводя "Время запуска", Вы устанавливаете время начала процесса приготовления. Вводя "Окончание", Вы устанавливаете время окончания процесса приготовления.

Время между временем запуска и окончанием приготовления складывается из заданной продолжительности приготовления и рассчитанного прибором времени нагрева.

Отсрочка старта возможна только в течение 60 секунд по окончании ввода значений. Вы не сможете использовать эту функцию, если температура в рабочей камере выше 40 °C, например, сразу по окончании процесса приготовления.

На результат приготовления может негативно повлиять, если между размещением продуктов в пароварке и началом ее работы лежит большой промежуток времени.

Свежие продукты могут за это время изменить свой цвет и даже испортиться.

- Выберите, как обычно, режим работы, температуру и длительность приготовления.
- Выберите "Время запуска" или "Окончание" и введите время суток, в которое процесс приготовления должен начаться или окончиться.
- Подтвердите ввод касанием кнопки "ОК".

Предварительный нагрев

Прибор оснащен функцией "Предварительный нагрев". При включении этой функции рабочая камера пароварки предварительно нагревается до 40 °С. Благодаря предварительно нагретой рабочей камере сокращается фаза нагрева и, следовательно, общее время приготовления.

Эта функция в заводских настройках не активирована. Если Вы хотите пользоваться этой функцией, Вам необходимо изменить заводскую настройку (см. главу "Установки / Предварительный нагрев").

Даже если функция "Предварительный нагрев" активирована, Вы можете для каждого процесса приготовления решить, хотите ли Вы ее использовать.

Дополнительные функции

Во время предварительного нагрева заполненный парогенератор должен находиться в приборе.

При открывании дверцы прибора процесс предварительного нагрева прерывается. Вы можете заново запустить процесс, выключив прибор и затем снова его включив.

Если в течение 30 минут после окончания предварительного нагрева дверца не открывается, на дисплее появляется главное меню.

Использование функции "Предварительный нагрев"

- Включите прибор.

На дисплее появляется главное меню. **Не выбирайте режим работы.**

Через несколько секунд индикация дисплея меняется, и прибор начинает нагреваться. После окончания процесса разогрева на дисплее появится сообщение "Процесс завершен".

- Положите продукты в рабочую камеру.

На дисплее появляется главное меню.

- Произведите установки, как обычно.

Отказ от использования функции "Предварительный нагрев"

- Положите продукты в рабочую камеру.

- Включите прибор.

Выберите нужный режим работы и установите температуру и длительность приготовления, как обычно.

Таймер

Чтобы контролировать отдельные процессы, Вы можете использовать таймер.

Таймер можно также использовать во время выполнения процесса приготовления.

Можно будет установить время таймера в пределах от 1 секунды (-:- -:-1 час:мин:сек) до 9 часов, 59 минут, 59 секунд (9:59:59).

Индикация времени таймера до 10 минут будет происходить в мин:сек, свыше 10 минут - в час:мин.

Время таймера следует вводить в минутах и секундах, или в часах, минутах и секундах.

Пример: 8 минут = -:- 8:00.

По истечении заданного промежутка раздастся сигнал. Для выключения таймера прикоснитесь к сенсорной кнопке "<C". Если таймер не будет выключен, он начнет по секундам отсчитывать время вперед, и на дисплее будет мигать символ Δ. Так Вы сможете узнать, сколько времени прошло с момента истечения заданного времени.

Установка

- Прикоснитесь к сенсорной кнопке Δ.
- Введите нужное время с помощью сенсорных кнопок, стоящих рядом с +/-, или кнопок цифрового блока.
- Подтвердите ввод касанием кнопки "OK".

Изменение

- Коснитесь сенсорной кнопки Δ, введите нужное время и подтвердите с помощью "OK".

Отмена

- Коснитесь сенсорной кнопки Δ, коснитесь <C и подтвердите с помощью "OK".

Дополнительные функции

Блокировка включения

Благодаря блокировке включения предотвращается случайное включение пароварки.

В заводском исполнении прибора блокировка включения выключена. Для активизации этой функции Вам необходимо сначала однократно изменить заводскую настройку прибора на "допускается" (см. главу "Установки").

Включение

- Выберите символ .
- Выберите "вкл" и подтвердите с помощью "ОК".

Выключение

- Выберите символ .
- Выберите "выкл" и подтвердите с помощью "ОК".

Для некоторых установок Вы можете выбирать альтернативные значения. Вы можете изменять несколько установок друг за другом.

Действуйте следующим образом:

- Включите прибор.
- Выберите меню "Установки".
- Выберите пункт меню, который Вы хотите изменить.

Действующие установки отмечены символом ✓.

Если в подменю в течение примерно 5 минут не происходит выбор какого-либо пункта, то индикация возвращается в меню "Установки".

Sprache 🏠 (Язык)

В электронику прибора введены различные языки, которые можно установить.

С помощью подменю "Язык" 🏠 Вы можете выбрать язык текстовых сообщений.

Если Вы ошибочно выбрали язык, который Вы не понимаете, ориентируйтесь на символ 🏠 для возврата в подменю "Язык".

Текущее время

Индикация: Вы можете выбрать, будет ли выключенный прибор показывать текущее время длительно, только в течение 60 секунд, или вообще не будет.

Формат времени: Вы можете выбрать 12- или 24-часовой формат индикации

установить: Установка текущего времени

синхронизировать: Если Ваш прибор оснащен коммуникационным модулем Miele@home и Вы установили связь прибора с системой Miele@home, то текущее время будет настраиваться на системное время Miele@home. Вы можете выключить синхронизацию, чтобы ввести в прибор время, отличное от системного.

Установки

Старт

На заводе-изготовителе прибор настроен таким образом, что запуск процесса приготовления осуществляется автоматически через несколько секунд после ввода последнего параметра. Установку можно изменить таким образом, что запуск нужно будет производить вручную.

Уменьшение количества пара

Эту функцию можно включить или выключить. Выключение функции рекомендуется, если блюда готовятся одновременно, но помещаются в прибор в разное время. Если функция уменьшения количества пара выключена, то при открывании дверцы из прибора выходит много пара, и нельзя использовать функцию поддержания блюд в теплом виде.

Поддержание блюд в теплом виде

Эту функцию можно включить или выключить.

Предварительный нагрев

Эту функцию можно включить или выключить.

Рекомендуемые температуры

Целесообразно изменять рекомендуемые температуры на длительный срок, если Вы часто готовите с отличающимися температурами. Вы можете изменить температуры в пределах указанных диапазонов.

Жесткость воды

На заводе Ваш прибор настроен на уровень жесткости воды IV (очень жесткая 4). Вы можете настроить прибор правильно на уровень жесткости воды в Вашем водопроводе.

Уровень жесткости используемой воды Вы можете определить с помощью прилагаемой тест-полоски или узнать на местном предприятии водоснабжения и в органе местного самоуправления.

Жесткость воды указывается в уровнях жесткости (с I по IV) или в немецких градусах жесткости (от 1 до >21 °dH).

Уровень жесткости	Градус жесткости	Установка
I	1-7 °dH	мягкая 1
II	8-14 °dH	средняя 2
III	15-21 °dH	жесткая 3
IV	>21 °dH	очень жесткая 4

Дисплей

Можно будет изменить контрастность и яркость дисплея.

Громкость

Громкость звукового сигнала и сигнала подтверждения ввода можно изменить. Сигнал подтверждения ввода можно выключить.

Безопасность

Если установку блокировки включения изменить на "допускается", то у выключенного прибора можно будет активизировать блокировку включения.

Единицы

Индикация веса может быть в кг или фунтах, температуры - в °C или °F, высоты - в см или дюймах.

Установки

Miele@home

(Дополнительно приобретаемые принадлежности)

Этот пункт меню появляется, только когда прибор оснащен коммуникационным модулем.

В зависимости от статуса регистрации Вашего прибора появляется следующая индикация:

Установка Miele@home

Прибор еще не зарегистрирован в системе Miele@home.

Описание регистрации Вы найдете в инструкции по монтажу системы "Miele@home", которая прилагается к коммуникационному модулю.

Miele@home SuperVision

Прибор зарегистрирован в системе Miele@home.

Описание возможных установок Вы найдете в главе "Miele@home SuperVision - Установки".

Демо

Этот пункт дает возможность продавцу представлять работу прибора без его нагрева. Для личного пользования прибором эта установка не нужна.

Если Вы по ошибке выбрали пункт меню и включили его, то Вы можете его выключить следующим образом:

- Демонстрационный режим
- Выберите в меню пункт "выкл" и следуйте запросам и указаниям на дисплее.
- Витринное подключение, демонстрационный режим
- Коснитесь сенсорной кнопки рядом с дисплеем и следуйте запросам и указаниям на дисплее.

Заводская настройка

Все установки: Все изменения, выполненные в меню "Установки", будут сброшены на заводские настройки. Персональные программы сохранятся.

Только **Персональные программы** будут удалены.

Только для **главного меню** восстанавливается исходное состояние.

Только измененные **рекомендуемые температуры** будут сброшены на заводские настройки.

Чистка и уход

Общие сведения

Чистите и вытирайте насухо весь прибор после каждого использования. Перед чисткой дайте прибору остыть.

Закрывайте дверцу прибора только после того, как он полностью высохнет.

Ни в коем случае не используйте для очистки парогенератор. Пар может попасть на токопроводящие детали и привести к короткому замыканию. Не используйте для очистки промышленные средства, применяйте исключительно домашние моющие средства. Не используйте алифатические, содержащие углеводород чистящие средства. Это может привести к набуханию уплотнений.

Передняя панель прибора

Загрязнения на фронтальной поверхности прибора лучше удаляйте сразу. Если загрязнения будут воздействовать на поверхность дольше, то они могут потом не удалиться, и поверхности могут окраситься или измениться.

Очистите фронтальную поверхность прибора с помощью чистой губки, моющего средства и теплой воды. Затем протрите насухо мягкой тряпочкой. Для очистки Вы можете использовать также чистую влажную тряпочку.

Все поверхности могут быть поцарапаны. Царапины на стеклянных поверхностях могут привести к тому, что они разобьются. Все поверхности могут окраситься или измениться, если они будут соприкасаться с непредназначенными для них средствами для очистки.

Чтобы избежать повреждений поверхности, не используйте при очистке

- чистящие средства, содержащие соду, щелочь, кислоту или хлориды,
- чистящие средства для удаления накипи,
- абразивные чистящие средства, например, абразивный порошок, пасту, пемзу,
- чистящие средства, содержащие растворитель,
- средства для чистки поверхностей из нержавеющей стали,
- чистящие средства для посудомоечных машин,
- спреи для очистки духовки,
- очиститель для стекла,
- жесткие губки с абразивной поверхностью и щетки, напр., губки для кастрюль
- острые металлические скребки!

Чистка и уход

Рабочая камера

Вытирайте насухо рабочую камеру, ее потолок, уплотнение дверцы, водосборный желоб, внутреннюю сторону дверцы и отсек для емкости с водой после каждой эксплуатации прибора. Образовавшийся конденсат можно быстро собрать с помощью губки или губчатой салфетки.

Для удаления жировых загрязнений используйте чистую салфетку, средство для ручной чистки и теплую воду. Затем ополосните все чистой водой.

Следите при очистке задней стенки рабочей камеры за тем, чтобы ничто не прилипло за уплотнение входа и выхода пара. В этом случае уплотнения могут быть выдавлены за заднюю стенку рабочей камеры.

Нагревательный элемент в днище может после длительного применения за счет проливающейся жидкости окраситься. Эти пятна легко отмываются с помощью средства для чистки стеклокерамики и нержавеющей стали Miele (см. главу "Докупаемые принадлежности"). Затем промойте все чистой водой, пока все чистящие средства не будут полностью удалены.

Замените **уплотнение дверцы**, если оно потрескается или станет ломким. Уплотнение Вы можете заказать в сервисной службе.

Поддон для жидкости, решетка, контейнеры

Ополаскивайте и вытирайте насухо поддон для жидкости, решетку и контейнеры, расположенные на дне рабочей камеры, после каждого использования. Все части можно мыть в посудомоечной машине.

Следы окрашивания в голубой цвет на контейнере могут быть легко удалены с помощью уксуса. Вы так же можете использовать средства для очистки стеклокерамики и нержавеющей стали Miele (см. главу "Докупаемые принадлежности"). Затем промойте решетку чистой водой, чтобы удалить все остатки моющего средства.

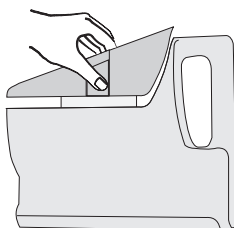
Автоматическое устройство приоткрывания дверцы

Следите за тем, чтобы устройство приоткрывания дверцы не загрязнялось остатками пищи. Сразу удаляйте загрязнения с помощью чистой губки, раствора мягкого моющего средства и теплой воды. Затем протрите деталь с использованием чистой воды.

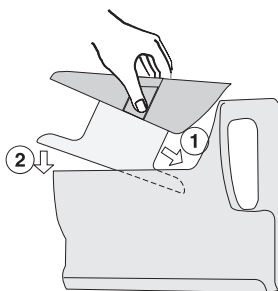
Парогенератор

После каждого пользования прибором вынимайте парогенератор, выливайте из него воду и вытирайте насухо.

- Сожмите по направлению друг к другу пластинки, расположенные с двух сторон вставки, и выньте ее.



- Устанавливайте вставку в парогенератор только после полного высыхания обеих частей. Установка будет облегчена, если Вы введете вставку в наклонном положении ①, а затем опустите ②.

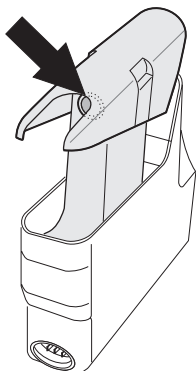


Запрещается погружать парогенератор в воду и мыть в посудомоечной машине!

В целях обеспечения гигиены и во избежание образования конденсата выливайте воду из парогенератора после каждого использования.

Не применяйте для чистки грубые губки или жесткие щетки.

Уплотнение на парогенераторе



Если со временем парогенератор будет задвигаться или выниматься с трудом или толчками, или появится сообщение о неполадке **F20**, вотрите в уплотнение небольшое количество прилагаемой силиконовой смазки (см. главу "Принадлежности, входящие в комплект"). Для смазки уплотнение вынимать с места установки не следует.

При обращении с силиконовой смазкой соблюдайте, пожалуйста, следующие меры предосторожности:

- при попадании силикона на кожу сотрите или смойте его;
- при попадании силиконовой смазки в глаза промойте их большим количеством чистой воды;
- в случае проглатывания силикона обратитесь к врачу.

Обновите уплотнение на парогенераторе, если оно потрескалось и стало хрупким или на дне отсека для парогенератора скапливается необычно много воды.

Вы можете заказать уплотнение для парогенератора в сервисном центре.

Для смазывания уплотнения используйте только прилагаемую силиконовую смазку, но ни в коем случае - маргарин, растительное масло или другой бытовой жир, так как в этом случае уплотнение может набухнуть.

Удаление накипи

Для получения оптимального чистящего действия мы рекомендуем при удалении накипи пользоваться специальными таблетками для удаления накипи Miele (см. главу "Дополнительно приобретаемые принадлежности"). Вы можете также использовать обычные, имеющиеся в продаже средства на основе лимонной кислоты. Принимайте во внимание указания по безопасности и дозированию.

Следите за тем, чтобы средство для удаления накипи не попадало на металлические поверхности или ручку дверцы. Это может привести к образованию пятен. Если это все же произойдет, немедленно сотрите средство для удаления накипи.

После определенного срока эксплуатации прибор напомним Вам о том, что парогенератор необходимо очистить от накипи.

После последнего оставшегося процесса приготовления прибор будет заблокирован.

Мы рекомендуем проводить удаление накипи до того, как прибор будет заблокирован.

- Приготовьте и налейте в парогенератор 1 л раствора для удаления накипи. Учитывайте указания, приведенные на упаковке средства для удаления накипи.
- Задвиньте парогенератор в пароварку до упора.
- Включите прибор и выберите режим работы "Удаление накипи".
- Подтвердите выбор с помощью "дальше".

Процесс удаления накипи начинается. Его можно прервать только в течение первой минуты, но не позже.

Прибор ни в коем случае не должен выключаться до завершения процесса удаления накипи, так как иначе процесс придется начинать сначала.

Через 12 минут на дисплее появится сообщение о том, что необходимо залить свежую воду.

- Выньте парогенератор и вылейте из него воду. Выньте вставку.
- Тщательно промойте парогенератор и вставку.
- Снова установите вставку, наполните парогенератор 1 л воды и задвиньте его до упора в пароварку.

После установки парогенератора процесс очистки от накипи будет продолжен автоматически.

После удаления накипи:

- Выключите прибор.
- Откройте дверцу.
- Выньте парогенератор и вылейте из него воду.
- Просушите прибор.
- Закрывайте дверцу прибора только после того, как он полностью высохнет.

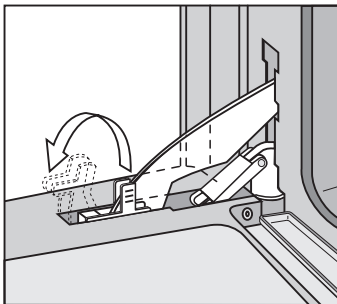
Чистка и уход

Снятие и навешивание дверцы

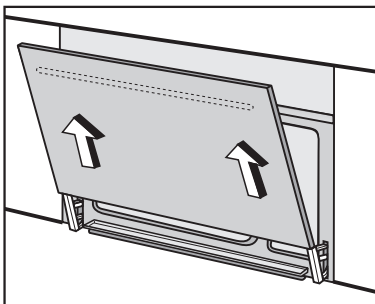
Вам будет легче проводить чистку рабочей камеры прибора, если Вы снимете дверцу с петель.

Снятие дверцы с петель

- Полностью откройте дверцу прибора.
- Переведите стопорные рычаги перед шарнирами дверцы в верхнее положение.



- Медленно закрывайте дверцу до тех пор, пока поднятые стопорные рычаги не коснутся рамы рабочей камеры.
- Снимите дверцу, держа обеими руками и равномерно выводя ее наискось из шарниров.



Навешивание дверцы

- Наденьте дверцу на шарниры.
- Полностью откройте дверцу.
- Откиньте стопорные рычаги назад.
- Закройте дверцу.

 Ремонт электроприборов имеют право производить только квалифицированные специалисты. Вследствие неправильно выполненных ремонтных работ может возникнуть серьезная опасность для пользователя.

Что делать, если ...

... прибор не включается?

Проверьте, не сработал ли предохранитель на распределительном щите.

Если это не так, отсоедините прибор примерно на 1 минуту от сети электропитания. Для этого

- выключите соответствующий предохранитель или полностью выверните предохранитель с плавкими вставками или
- выключите УЗО (защитное устройство от перепадов напряжения).

Если после повторного включения / ввертывания предохранителя или включения УЗО неисправность не удастся устранить, то обратитесь к специалисту-электрику или в сервисную службу.

... установлена демонстрационная схема?

Если установлена демонстрационная схема, прибор не нагревается. Для выключения см. главу "Установки / Демо".

... даже после выключения прибора слышен шум вентилятора?

Прибор оснащен вентилятором, который способствует выводу пара из рабочей камеры прибора наружу. Вентилятор продолжает работать еще некоторое время после выключения прибора.

... парогенератор можно задвинуть в прибор или извлекать из него лишь с усилиями (толчками)?

Нанесите на уплотнение немного силиконовой смазки, как описано в главе "Чистка и уход / Уплотнение на парогенераторе".

... необычно долгое время длится фаза нагрева?

Проверьте дно парогенератора.

Если на нем образовался слишком большой известковый осадок, проверьте установленный уровень жесткости воды. При необходимости приведите установку в соответствие с жесткостью Вашей водопроводной воды (см. главу "Установки / Жесткость воды") и очистите прибор от накипи, как описано в главе "Удаление накипи".

Если уровень жесткости воды был установлен правильно или проблема возникает снова, обратитесь в сервисную службу.

... после переезда прибор не переключается с фазы нагрева на фазу приготовления?

Прибор необходимо настроить на измененную температуру кипения воды, если новое место отличается от старого по высоте более, чем на 300 м. Для этого проведите очистку от накипи (см. главу "Чистка и уход / Удаление накипи").

... во время работы прибора выходит слишком много пара или пар выходит не так, как обычно?

Проверьте:

- правильно ли закрыта дверца,
- правильно ли расположено уплотнение дверцы. При необходимости прижмите его таким образом, чтобы оно по всей длине прилегало равномерно.
- не появились ли повреждения дверного уплотнения, например, трещины. В этом случае уплотнение необходимо заменить.

Если после этого снова возникает проблема, обратитесь в сервисную службу.

... при возобновлении работы прибора слышен свистящий звук?

После закрытия дверцы прибора происходит выравнивание давлений, при котором может появиться свистящий шум. Это не свидетельствует о дефекте прибора.

.... на дисплее высвечивается F в сочетании с числом?

Эта комбинация сигнализирует о неисправности.

- F 20: Нагрев не выполняется.

Проверьте сначала, до упора ли задвинут парогенератор в пароварку. Выключите прибор и снова включите его.

- Если температура в рабочей камере до начала фазы нагрева в течение 5 минут не поднялась минимум на 2 °C, появляется сообщение о неисправности. Это может произойти, если Вы, например, приготавливаете большое количество замороженных продуктов.
- Нанесите на уплотнение парогенератора немного силиконовой смазки, как описано в главе "Чистка и уход / Парогенератор / Уплотнение на парогенераторе".

Если после этого Вы все еще не сможете пользоваться прибором, выключите его и обратитесь в сервисную службу.

- Другие сообщения о неполадках:

обратитесь в сервисную службу.

Дополнительно приобретаемые принадлежности

Ассортимент Miele включает в себя ряд вспомогательных принадлежностей, разработанных специально для Вашего прибора.

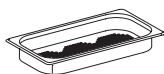
Вы можете заказать эти средства в нашем интернет-магазине.

Вы сможете также их купить через сервисную службу Miele (см. упаковку) или у дилера Miele.

Контейнеры

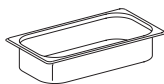
Посуда из высококачественной стали имеет нормативную маркировку (GN). Ширина и глубина заданы с 1/3 или 1/2.

DGGL 1



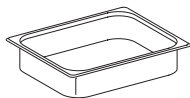
Перфорированный контейнер, GN 1/3
Вместимость 1,5 л / используемый объем 0,9 л
325x175x40 мм (ШxГxB)

DGG 2



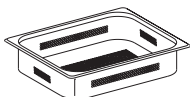
Неперфорированный контейнер, GN 1/3
Вместимость 2,5 л / используемый объем 2,0 л
325x175x65 мм (ШxГxB)

DGG 3



Неперфорированный контейнер, GN 1/2
Вместимость 4,0 л / используемый объем 3,1 л
325x265x65 мм (ШxГxB)

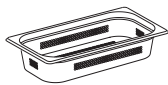
DGGL 4



Перфорированный контейнер, GN 1/2
Вместимость 4,0 л / используемый объем 3,1 л
325x265x65 мм (ШxГxB)

Дополнительно приобретаемые принадлежности

DGGL 5



Перфорированный контейнер, GN 1/3
Вместимость 2,5 л / используемый объем 2,0 л
325x175x65 мм (ШxГxB)

DGGL 6



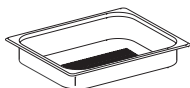
Перфорированный контейнер, GN 1/3
Вместимость 4,0 л / используемый объем 2,8 л
325x175x100 мм (ШxГxB)

DGG 7



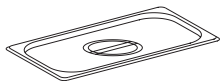
Неперфорированный контейнер, GN 1/3
Вместимость 4,0 л / используемый объем 2,8 л
325x175x100 мм (ШxГxB)

DGGL 8



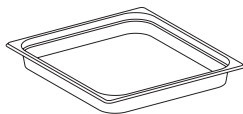
Перфорированный контейнер, GN 1/2
Вместимость 2,0 л / используемый объем 1,7 л
325x265x40 мм (ШxГxB)

DGD



Крышка для контейнера GN 1/3

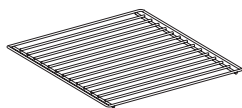
Поддон



Для сбора образующейся жидкости, GN 2/3
325x350x40 мм (ШxГxB)

Дополнительно приобретаемые принадлежности

Решетка



Для установки собственной посуды

Средства для чистки и ухода

Ассортимет продукции Miele включает в себя средства по уходу и очистке, превосходно подходящие к Вашему прибору.

Таблетки для удаления накипи

6 штук



Для очистки от накипи емкости для воды

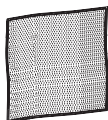
Чистящее средство для стеклокерамики и нержавеющей стали 250 мл



Для устранения пятен при окрашивании нагревательного элемента в днище от проливающейся жидкости.

Для устранения пятен от окрашивания контейнеров

Универсальная салфетка из микрофибры



Для удаления следов от пальцев и легких загрязнений

Силиконовая смазка

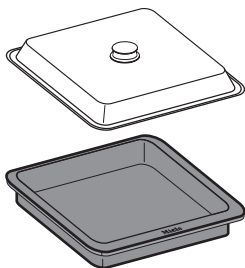


Для смазывания уплотнения на парогенераторе

Дополнительно приобретаемые принадлежности

Прочее

Противень универсальный KMB 5000-S



Лоток из литого алюминия, с антипригарным покрытием и крышкой из нержавеющей стали. Пригоден для готовки во всех индукционных панелях конфорок и плитах. Непригоден для газовых панелей конфорок! Максимальное наполнение: 2,5 кг, Размеры: 325x260x65 мм (ШхГхВ)

Система Miele@home

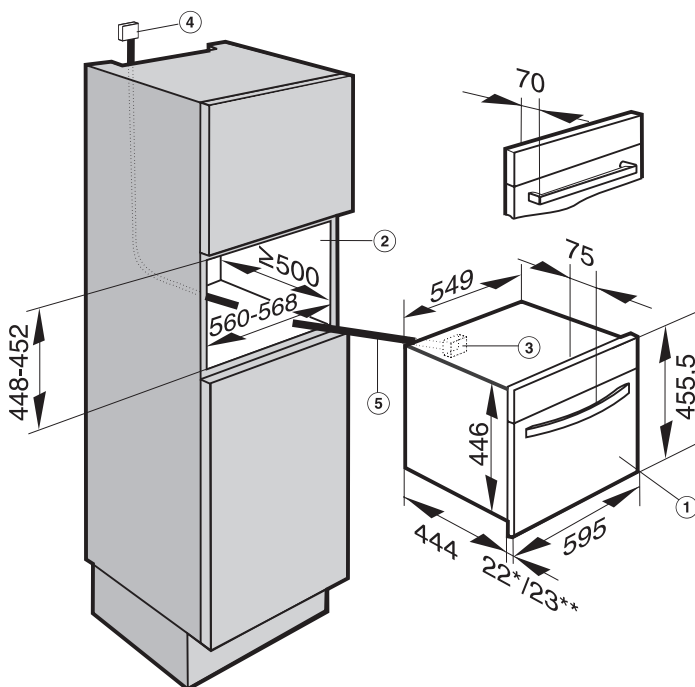
Более подробную информацию Вы найдете в главе "Система Miele@home" или в интернете по адресу www.miele.ru.

Указания по встраиванию прибора

- ▶ Перед подключением пароварки обязательно сравните данные подключения (напряжение и частоту) на типовой табличке с параметрами электросети. Эти данные обязательно должны совпадать во избежание повреждения прибора. В случае сомнений проконсультируйтесь со специалистом по электромонтажу.
- ▶ Проследите за тем, чтобы после встраивания прибора был обеспечен доступ к розетке.
- ▶ Этот прибор не может быть подключен на нестационарных объектах (напр., судах).
- ▶ Прибор необходимо установить на такой высоте, чтобы у Вас была возможность видеть содержимое контейнера для приготовления на верхнем уровне загрузки. Только в этом случае Вы избежите опасности ошпаривания в случае переливания горячей пищи и воды.

Все размеры указаны в мм.

Встраивание в высокий шкаф



* Приборы с фронтальной панелью из стекла

** Приборы с фронтальной панелью из металла

① Встраиваемая пароварка

② Ниша для встраивания

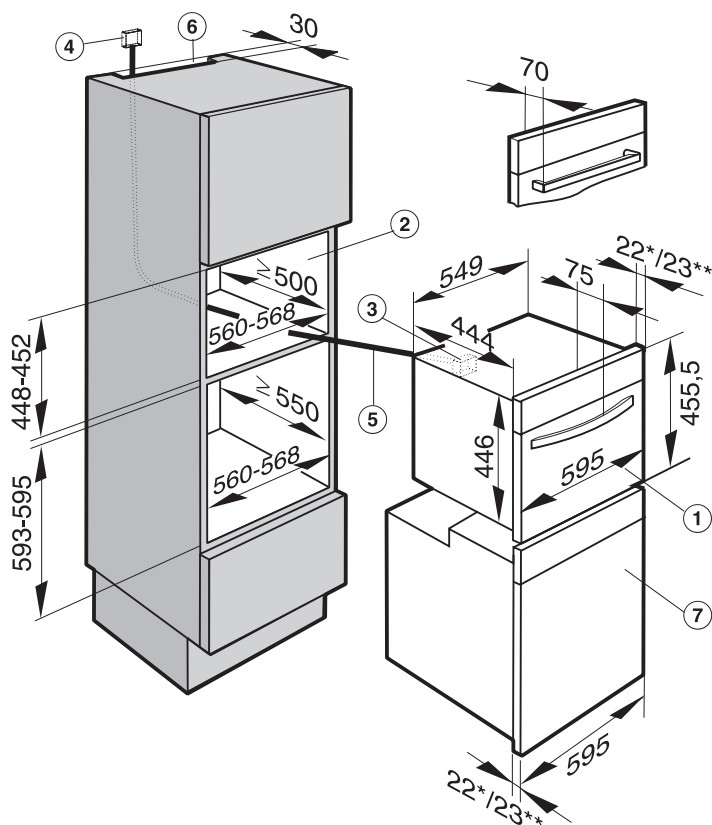
③ Подвод сетевого кабеля к прибору

④ Рекомендуемое место подключения к электросети

⑤ Сетевой кабель

Размеры прибора и ниши для встраивания

Встраивание в комбинации с духовым шкафом



* Приборы с фронтальной панелью из стекла

** Приборы с фронтальной панелью из металла

① Встраиваемая пароварка

② Ниша для встраивания

③ Подвод сетевого кабеля к прибору

④ Рекомендуемое место подключения к электросети

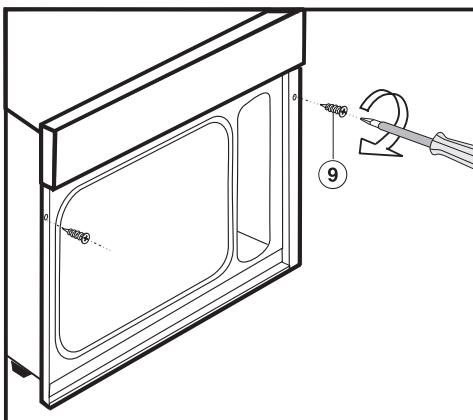
⑤ Сетевой кабель

⑥ Вырез для вентиляции в сочетании с духовым шкафом с функцией пиролиза

⑦ Духовой шкаф

Установка прибора

- Задвиньте прибор в нишу для встраивания и выровняйте его.
- Закрепите прибор прилагаемыми шурупами ⑨ 3,5 x 25 мм справа и слева к боковым стенкам шкафа для встраивания.



Рекомендуется подключать прибор к сети через розетку. Это облегчит сервисное обслуживание.

Следите за тем, чтобы розетка после встраивания прибора была всегда легко доступна.

Если подключение прибора к электросети будет осуществляться не через розетку, то поручите это квалифицированному электрику, который хорошо знает и тщательно выполняет все действующие инструкции предприятий энергоснабжения, а также дополнения к ним.

Если розетка более не доступна или предусмотрено стационарное подключение, то специалистом по монтажу должно быть обеспечено устройство отключения от сети для каждого полюса. В качестве такого устройства служат выключатели с контактным зазором минимум 3 мм. К ним относятся линейные защитные автоматы, предохранители и контакторы.

Если будет поврежден кабель подключения к электросети, то его нужно будет заменить специальным кабелем Тип H 05 VV-F (в ПВХ-изоляции), который можно будет приобрести у изготовителя или в сервисной службе.

Необходимые **параметры подключения** Вы можете найти на **типовой табличке**. Они должны совпадать с характеристиками сети электропитания.

Производитель обращает Ваше внимание на то, что он не несет ответственности за непосредственное или косвенное причинение ущерба, вызванное неправильным встраиванием или подключением прибора.

Производитель также не несет ответственности за ущерб, причиной которого стало отсутствующее или оборванное защитное соединение на месте монтажа (например, в случае поражения электротоком).

После проведения монтажа необходимо обеспечить защиту от прикосновения к токоведущим деталям!

Электроподключение

Общая мощность:

см. типовую табличку

Параметры подключения и предохранитель

АС 230 В / 50 Гц

Аппарат защиты от токов перегрузки 16 А

Характеристика срабатывания - тип В или С

Устройство защитного отключения

Для повышения безопасности рекомендуется использовать в приборе устройство защитного отключения УЗО с током срабатывания 30 мА.

УЗО с током отключения ≤ 100 мА срабатывает, если прибор долгое время остается невключенным.

Дополнительно для Австрии

Отключение электропитания

Для отключения электрической цепи прибора от общей электросети можно установить следующие распределительные устройства:

- **Предохранители с плавкими вставками:**
Полностью выверните защитные пробки с плавкими вставками. или:
- **Автоматические резьбовые предохранители:**
Нажмите контрольную (красную) кнопку так, чтобы выскочила средняя (черная) кнопка. или:
- **Встроенные автоматические предохранители:**
(линейный защитный автомат, тип В или С!):
переставить рычаг с 1 (Вкл) на 0 (Выкл). или:
- **Устройство защитного отключения УЗО**
(защита от перепадов напряжения в сети)
Переключите главный выключатель с 1 (Вкл) на 0 (Выкл) или нажмите контрольную клавишу.

После отключения от электросети следует обеспечить защиту от повторного включения прибора.

Дополнительно для Украины

Внимание! Это изделие сконструировано для подключения к сети переменного тока с защитным (третьим) проводом заземления (зануления), которое соответствует требованиям п.7.1 "Правил устройства электроустановок".

Для Вашей безопасности подключайте прибор только к электросети с защитным заземлением (занулением). Если Ваша розетка не имеет защитного заземления (зануления), обратитесь к квалифицированному специалисту.

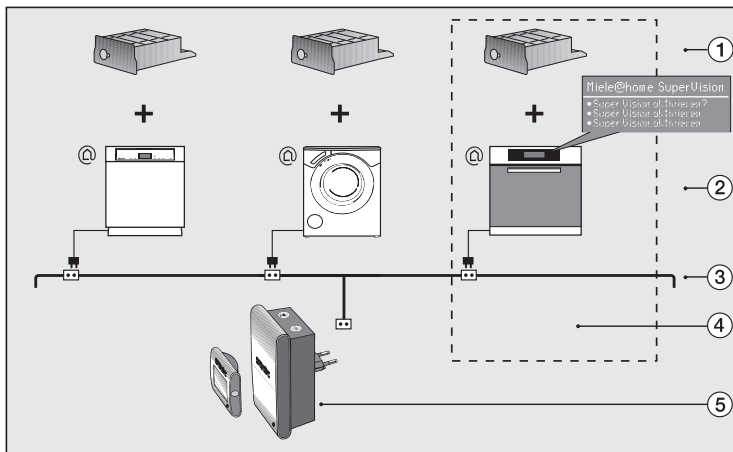
Не переделывайте штепсельную вилку и не используйте переходные устройства.

ПОМНИТЕ! ПРИ ПОДКЛЮЧЕНИИ К СЕТИ БЕЗ ЗАЩИТНОГО ЗАЗЕМЛЕНИЯ (ЗАНУЛЕНИЯ) ВОЗМОЖНО ПОРАЖЕНИЕ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ!

- ① Бытовые приборы с возможностью обмена данными
- ② Коммуникационный модуль
- ③ Бытовой прибор с функцией SuperVision
- ④ Электросеть
- ⑤ Miele@home Межсетевой интерфейс
- ⑥ Маршрутизатор с модулем беспроводной связи (WLAN)

Возможность присоединения

- ⑦ ПК, ноутбук
- ⑧ iPod* или iPhone*



- ⑨ Коммуникация с дисплеем системы управления "умным домом"
- ⑩ Возможность соединения с интернетом

* iPod и iPhone зарегистрированные торговые марки фирмы Apple Inc.

Этот прибор ① обладает возможностью обмена данными и может с помощью дополнительно приобретаемого коммуникационного модуля ② быть интегрирован в систему Miele@home.

Через систему Miele@home предметы бытовой техники, обладающие функцией обмена данными, направляют через электросеть ④ информацию о состоянии и указания к выполнению программ на отображающий прибор ③.

Отображение информации, управление бытовыми приборами

- Бытовой прибор с функцией SuperVision ③
На дисплее одного из бытовых приборов, обладающих функцией обмена данными, может быть отображен статус других приборов.
- Мобильный прибор для отображения данных ⑦/⑧
С помощью ПК, ноутбука или iPod* / iPhone* в зоне действия домашнего маршрутизатора WLAN ⑥ может быть отображена информация о работе прибора и выполнены некоторые команды по управлению.
- Домашняя сеть ⑨
Системное решение Miele@home позволяет найти умные решения для Вашего дома. С помощью межсетевого интерфейса Miele@home ⑤ приборы с возможностью коммуникации могут быть интегрированы в другие системы управления "умным домом".

* iPod и iPhone зарегистрированные торговые марки фирмы Apple Inc.

Smart Grid / SmartStart

Приборы, оснащенные функцией Smart Grid могут автоматически начинать работу в то время, когда тариф оплаты электроэнергии наиболее оптимален. В межсетевом интерфейсе Miele@home ⑤ могут быть сохранены данные о тарифах оплаты электроэнергии. Межсетевой интерфейс Miele@home автоматически включает прибор в подходящее время.

Дополнительно необходимо приобрести

- Коммуникационный модуль XKM 2000
- Межсетевой интерфейс Miele@home

Для принадлежностей есть отдельные инструкции по монтажу и эксплуатации.

Дополнительная информация

Более подробную информацию о системе Miele@home, SuperVision и других возможностях Вы можете найти в интернете на странице www.miele.ru и в инструкциях по эксплуатации отдельных компонентов системы Miele@home, напр., межсетевого интерфейса Miele@home.

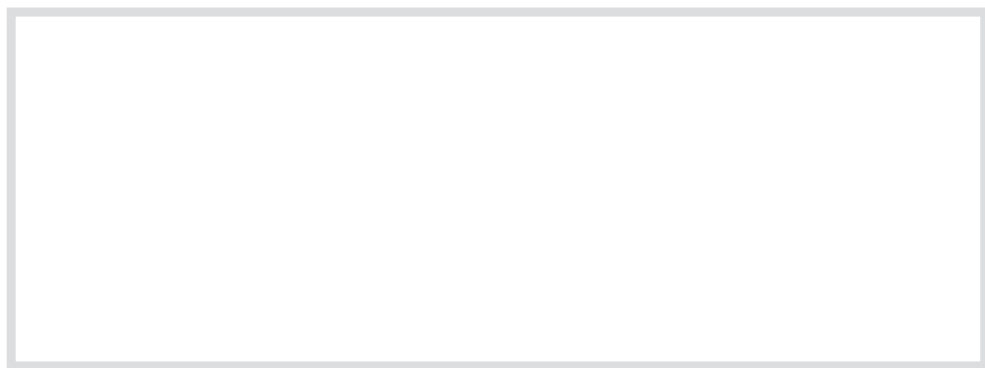
Сервисная служба, типовая табличка

При неисправностях, которые Вы не можете устранить самостоятельно, обращайтесь, пожалуйста, в сервисную службу Miele.

Информацию о сервисной службе Miele и условиях гарантии Вы найдете в разделе "Гарантия качества товара".

Сервисной службе необходимо сообщить модель и заводской номер Вашего прибора. Эти данные Вы найдете на прилагаемой типовой табличке.

Приклейте здесь прилагаемую типовую табличку. Проследите, чтобы указанная в ней модель прибора совпадала с данными на титульной странице инструкции по эксплуатации.



Сертификат (только для РФ)

РОСС. DE.АЯ46.В00179
с 25.01.2011 по 24.01.2012

Соответствует требованиям
ГОСТ Р 52161.2.15-2006,
ГОСТ Р 51318.14.1-2006 (Разд. 4),
ГОСТ Р 51318.14.2-2006 (Разд. 5, 7)
ГОСТ Р 51317.3.2-2006 (Разд. 6, 7)
ГОСТ Р 51317.3.3-2008

Нижеследующая информация актуальна только для Украины:

соответствует требованиям
"Технического регламента ограниче-
ния использования некоторых
небезопасных веществ в электричес-
ком и электронном оборудовании
(2002/95/ЕС)"

Постановление Кабинета Министров
Украины от 03.12.2008 № 1057

Гарантия качества товара

Уважаемый покупатель!

Гарантийный срок на изделие составляет 24 месяца со дня продажи. При условии использования изделия исключительно для личных, семейных, домашних и иных нужд, не связанных с осуществлением предпринимательской деятельности.

В течение указанного срока Вы можете реализовать свои права на безвозмездное устранение недостатков изделия и удовлетворение иных установленных законодательством требований потребителя в отношении качества изделия, при условии использования изделия по назначению и соблюдения требований по установке, подключению и эксплуатации изделия, изложенных в настоящей инструкции.

Обращаем Ваше внимание на то, что начало исчисления гарантийного срока зависит от правильного заполнения сведений о продаже и, для изделий, требующих специальной установки и подключения, сведений об установке и подключении. Требуется заполнения!

Пожалуйста, во избежание недоразумений, сохраняйте документы, свидетельствующие об оплате изделия и услуг по его установке и подключению.

Внимание! Изделие имеет уникальный заводской номер. Заводской номер позволяет узнать точную дату производства изделия.

В случае устранения сервисной службой Miele неполадок оборудования в период действия гарантийного срока посредством замены детали указанного оборудования, клиент обязан вернуть представителю сервисной службы демонтированную деталь по окончании ремонта (в момент устранения неполадки оборудования).

Гарантийное обслуживание не производится в случаях:

- Неправильного хранения и/или небрежной транспортировки;
- Несоблюдения правил установки и подключения;
- Несоблюдения инструкции по эксплуатации;
- Ремонта, разборки и иных вмешательств лицами, не имеющими полномочий на оказание данных услуг;
- Обнаружения механических повреждений товара;

- Обнаружения следов воздействия химических веществ;
- Неправильного применения дозирующих средств и расходных материалов;
- Включения в электрическую сеть с нестабильными параметрами (не соответствующими ГОСТу);
- Обнаружения повреждений, вызванных экстремальными климатическими условиями при транспортировке, хранении и эксплуатации;
- Повреждений товара, вызванных животными или насекомыми;
- Противоправных действий третьих лиц;
- Действий непреодолимой силы (пожара, залива, стихийных бедствий и т.п.)
- Нарушения функционирования товара вследствие попадания во внутренние рабочие объемы посторонних предметов, животных и насекомых.

Гарантийное обслуживание не распространяется на:

- работы, оговоренные в настоящей Инструкции по эксплуатации, по регулировке, чистке, и прочему уходу за изделием;
- на замену расходных материалов (фильтры, лампочки освещения, резиновые уплотнители дверей/люков, мешки-пылесборники, слюдяные пластины и т.д.)
- Изменение оттенка цвета, глянца частей оборудования в процессе эксплуатации.

Недостатками товара не являются шумы, связанные с принципами работы отдельных комплектующих изделий, входящих в состав товара:

- вентиляторов,
- масляных/воздушных доводчиков дверей,
- водяных клапанов,
- электрических реле,
- электродвигателей,
- ремней,
- компрессоров

а также шумы, вызванные естественным износом (старением) материалов:

- потрескивания при нагреве/охлаждении,
- скрипы,
- незначительные стуки подвижных механизмов.

Гарантия качества товара

По всем вопросам технического обслуживания или приобретения дополнительных принадлежностей и расходных материалов просим обращаться к продавцу, у которого Вы приобрели это изделие, или в один из сервисных центров Miele.

Контактная информация о Miele

Российская Федерация

Горячая линия **8-800-200-29-00** (звонок бесплатный на всей территории РФ)

E-mail: service@miele.ru

Internet: www.miele.ru

Сервисные центры Miele:

ООО Миле СНГ

129164 Москва

Зубарев пер., 15-1

Тел. (495) 745 89 80

Факс (495) 745 89 84

197046 Санкт-Петербург

Петроградская наб., 18 а

Тел. (812) 332 08 00

Факс (812) 332 03 32

Украина

ООО "Миле"

01033, Киев,

ул. Жилианская 48, 50А

БЦ "Прайм"

Тел. (044) 496 03 00

0 800 500 290

Факс (044) 494 22 85

E-mail: kd@miele.ua

Республика Казахстан

ТОО "Миле"

050059, г. Алматы

Проспект Аль-Фараби, 13

Тел. (727) 311 11 41

Факс (727) 311 10 42

Горячая линия 8-800-080-53-33

Другие страны СНГ

ООО Миле СНГ

Тел. +7 495 745 89 80

Факс + 7495 745 89 84

Внимание!

Условия гарантии в данных странах (в силу местного законодательства) могут быть иными.

Уточнить условия гарантии можно у продавца.

Гарантия качества товара

Сведения о продаже

Фирма-продавец: _____

Название магазина и его адрес: _____

Дата покупки: _____

Вскрыл упаковку, проверил комплектность: _____

Подпись продавца и штамп магазина

Подтверждаю получение исправного изделия,
претензий по внешнему виду и комплектности
не имею, с условиями гарантии ознакомлен: _____

Подпись покупателя

Сведения об установке

Фирма-установщик: _____

Дата установки и подключения: _____

За качество выполненных работ отвечаю: _____

ФИО и подпись мастера

Работу принял, качеством работы удовлетворен: _____

Подпись покупателя

Miele

Производитель:

Миле & Ци. КГ, Карл-Миле-штрассе, 29, 33332 Гютерсло, Германия
Miele & Cie. KG, Carl-Miele-Straße 29, 33332 Gütersloh, Deutschland

Изготовлено на заводе:

Империял Верке оХГ, Борриес-Иншталь-штрассе, 10 - 18,
32257 Бюнде, Германия

Imperial Werke oHG, Borries-/Installstr. 10 - 18, 32257 Bünde, Deutschland

Импортеры:

ООО Миле СНГ

Российская Федерация и
страны СНГ

129164 Москва,

Зубарев переулок, 15-1

Телефон: (495) 745 8990

8 800 200 2900

Телефакс: (495) 745 8984

ООО "Миле"

ул. Жилианская 48, 50А

01033 Киев, Украина

Телефон: + 38 (044) 496 0300

Телефакс: + 38 (044) 494 2285

Internet: www.miele.ua

E-mail: info@miele.ua



Internet: www.miele.ru

E-mail: info@miele.ru

ТОО Миле

Казахстан

050059, г. Алматы

Проспект Аль-Фараби, 13

Тел. (727) 311 11 41

8-800-080-53-33

Факс (727) 311 10 42



www.miele-shop.com



АЯ46